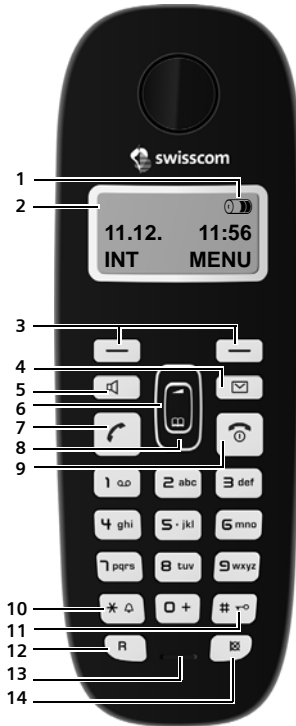


# Aton CL108

## Mobilteil

- 1 Ladezustand der Akkus
- 2 Ecomode Plus
- 3 Display-Tasten
- 4 Nachrichten-Taste  
**blinkt:** neue Nachrichten vorhanden
- 5 Freisprech-Taste
- 6 Steuer-Taste (↵)
- 7 Abheben-Taste
- 8 Telefonbuch-Taste (unten drücken)
- 9 Auflegen- und Ein-/Aus-Taste
- 10 Rufton ein/aus (lang drücken im Ruhezustand)
- 11 Tastensperre ein/aus (lang drücken)
- 12 R-Taste  
- Rückfrage (Flash)  
- Wahlpause (lang drücken)
- 13 Mikrofon
- 14 „Mikrofon aus“-Taste



## Basis

Anmelde-/Paging-Taste (→ S. 9)



## Display-Tasten:

Durch Drücken der Tasten wird jeweils die Funktion aufgerufen, die im Display darüber angezeigt wird.

Anzeige	Bedeutung bei Tastendruck
INT	Andere angemeldete Mobilteile anrufen → S. 9.
MENU	Haupt-/Untermenü öffnen (siehe Menü-Übersicht → S. 14).
↶	Eine Menü-Ebene zurück.
⬆	Mit ↵ nach oben/unten blättern bzw. Lautstärke einstellen.
↶↷	Schreibmarke (Cursor) mit ↵ nach links/rechts bewegen.
⬅	Zeichenweise nach links löschen.
OK	Menü-Funktion bestätigen bzw. Eingabe speichern.

## Was Sie wo finden

Erste Schritte → S. 3

Telefonieren → S. 7

Telefonbuch und Listen nutzen → S. 7

Mobilteile anmelden → S. 9

Mehrere Mobilteile nutzen → S. 9

Wecker einstellen → S. 10

Telefon einstellen → S. 10

Minimale Strahlung (Ecomode Plus) → S. 11

Basis an Telefonanlage betreiben → S. 11

Menü-Übersicht → S. 14

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Gebrauch genau die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und über die Gefahren bei der Benutzung des Telefons auf.



Verwenden Sie **nur das mitgelieferte Stecker-netzgerät**.



Legen Sie nur die **empfohlenen, aufladbaren Akkus** (→ S. 12) ein, d. h. keinen anderen Akkutyp und keine nicht wieder aufladbaren Batterien, da erhebliche Gesundheits- und Personenschäden nicht auszuschließen sind.



Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes, z. B. Arztpraxis.



Halten Sie das Mobilteil nicht mit der Geräte-rückseite an das Ohr, wenn es klingelt. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen. Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.



Stellen Sie das Telefon nicht in Bädern oder Duschräumen auf. Mobilteil und Basis sind nicht spritzwassergeschützt.



Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. Lackierereien.



Geben Sie Ihr Telefon nur mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.



Bitte nehmen Sie defekte Basisstationen außer Betrieb oder lassen diese vom Service reparieren, da diese ggf. andere Funkdienste stören könnten.



### Hinweis zur Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss einer Verkaufsstelle oder an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden gemäß Verordnung über die Rückgabe, Rücknahme und Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (VREG). Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze der Umwelt.

Bei eingeschalteter Tastensperre (→ S. 1) können auch Notrufnummern nicht gewählt werden!

Nicht alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen sind in allen Ländern verfügbar.

## Pflege

Basis und Mobilteil mit einem **feuchten** Tuch (keine Lösungsmittel) oder einem Antistatiktuch abwischen. **Nie** ein trockenes Tuch verwenden. Es besteht die Gefahr der statischen Aufladung.

## Kontakt mit Flüssigkeit

Falls das Mobilteil mit Flüssigkeit in Kontakt gekommen ist:

- ◆ **Das Mobilteil ausschalten und sofort die Akkus entnehmen.**
- ◆ Die Flüssigkeit aus dem Mobilteil abtropfen lassen.
- ◆ Alle Teile trockentupfen und das Mobilteil anschließend **mindestens 72 Stunden** mit geöffnetem Akkufach und mit der Tastatur nach unten an einem trockenen, warmen Ort lagern (**nicht:** Mikrowelle, Backofen o. Ä.).
- ◆ **Das Mobilteil erst in trockenem Zustand wieder einschalten.**

Nach vollständigem Austrocknen ist in vielen Fällen die Inbetriebnahme wieder möglich.

## Umweltvorteile des Aton CL108

Das Aton CL108 verfügt über einen tiefen Energieverbrauch und reduziert die Strahlung.

### Reduzierter Stromverbrauch

Durch die Verwendung eines stromsparenden Steckernetzteils verbraucht Ihr Telefon 60% weniger Strom wie Standard-Geräte. Der Stromverbrauch im Standby ist ca. 1.3 Watt.

### Minimale Strahlung

Das Aton CL108 mit dem voreingestellten **Eco-mode PLUS** schaltet im Ruhezustand die Strahlung vollständig aus. Während eines Gesprächs, reduziert das Mobilteil die Sendeleistung in Abhängigkeit von der Entfernung zur Basis. Darüber hinaus haben Sie die Möglichkeit, die Funkleistung Ihres Aton CL108 während eines Gesprächs noch weiter zu verringern indem Sie die Reichweite reduzieren.

Detaillierte Informationen → S. 11.

# Erste Schritte

## Verpackungsinhalt überprüfen

- ◆ eine Basis Aton CL108,
- ◆ ein Steckernetzgerät,
- ◆ ein Mobilteil,
- ◆ ein Telefonkabel,
- ◆ zwei Akkus,
- ◆ ein Akkudeckel,
- ◆ eine Bedienungsanleitung (dt, fr, it),
- ◆ Umwelt-Flyer (Swisscom).

## Basis und Ladeschale (falls im Lieferumfang) aufstellen

Basis und Ladeschale sind für den Betrieb in geschlossenen, trockenen Räumen mit einem Temperaturbereich von +5 °C bis +45 °C ausgelegt.

- ▶ Stellen Sie die Basis an einer zentralen Stelle der Wohnung oder des Hauses auf einer ebenen, rutschfesten Unterlage auf.

### Hinweise

Achten Sie auf die Reichweite der Basis.

Diese beträgt im freien Gelände bis zu 250 m, in Gebäuden bis zu 40 m. Die Reichweite verringert sich bei eingeschaltetem Eco-Modus (→ S. 15).

Normalerweise hinterlassen die Gerätefüße keine Spuren an der Aufstellfläche. Angesichts der Vielfalt der bei Möbeln verwendeten Lacke und Polituren kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass beim Kontakt Spuren auf der Abstellfläche verursacht werden.

### Bitte beachten Sie:

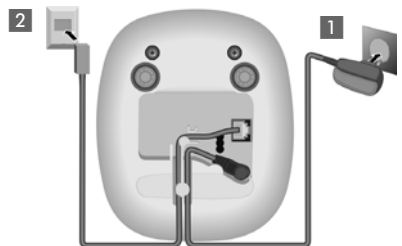
- ◆ Setzen Sie das Telefon nie den Einflüssen von Wärmequellen, von direkter Sonneneinstrahlung und von anderen elektrischen Geräten aus.
- ◆ Schützen Sie Ihr Telefon vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.

## Basis anschließen

- ▶ **Zuerst** das Steckernetzgerät **1** anschließen.
- ▶ **Danach** den Telefonstecker **2** anschließen und die Kabel in die Kabelkanäle legen.

### Bitte beachten Sie:

- ◆ Das Steckernetzgerät muss **immer eingesteckt** sein, weil das Telefon ohne Netzanschluss nicht funktioniert.
- ◆ Verwenden Sie nur das **mitgelieferte** Steckernetzgerät und Telefonkabel. Die Steckerbelegung von Telefonkabeln kann unterschiedlich sein.



## Mobilteil in Betrieb nehmen



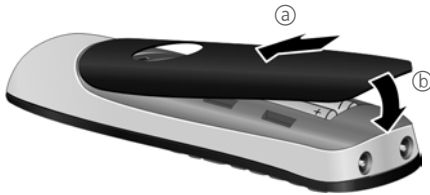
Das Display ist durch eine Folie geschützt.  
**Bitte Schutzfolie abziehen!**

### Akkus einlegen und Akkudeckel schließen

#### Achtung

Nur die empfohlenen aufladbaren Akkus (→ S. 12) verwenden, d. h. auf keinen Fall herkömmliche (nicht wieder aufladbare) Batterien, da erhebliche Gesundheits- und Sachschäden nicht auszuschließen sind. Es könnte z. B. der Mantel der Batterien oder der Akkus zerstört werden oder die Akkus könnten explodieren. Außerdem könnten Funktionsstörungen oder Beschädigungen des Gerätes auftreten.

- ▶ Akkus richtig gepolt einsetzen.  
Die Polung ist im bzw. am Akkufach gekennzeichnet.

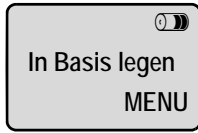


- ▶ Akkudeckel zuerst oben einsetzen (a).
- ▶ Danach Deckel zudrücken (b), bis er einrastet.

Falls Sie den Akkudeckel wieder öffnen müssen, um z. B. die Akkus zu wechseln, greifen Sie in die Mulde am Gehäuse und ziehen den Akkudeckel nach oben.



## Mobilteil in die Basis legen und anmelden



Bevor Sie das Telefon benutzen können, müssen Sie das Mobilteil an der Basis anmelden.

- Legen Sie das Mobilteil mit dem **Display nach oben** in die Basis.



Das Mobilteil meldet sich automatisch an. Die Anmeldung kann **bis zu 5 Minuten** dauern.

**Nehmen Sie das Mobilteil während dieser Zeit nicht aus der Basis.**



Nach erfolgreicher Anmeldung wird das Ruhedisplay angezeigt.

Ladezustand der Akkus:

- (leer bis voll)
- blinkt: Akkus fast leer
- blinkt: Ladevorgang

Haben Sie eine **Variante mit mehreren Mobilteilen** gekauft, dann wiederholen Sie den Anmeldevorgang für **jedes einzelne** Mobilteil. Die Mobilteile erhalten die jeweils niedrigste freie interne Nummer (1–4). Ist mehr als ein Mobilteil an der Basis angemeldet, wird die interne Nummer links oben im Display angezeigt, z. B. 2. Sind die internen Nummern 1–4 bereits an andere Geräte vergeben, wird die Nummer 4 überschrieben.

### Hinweise

- ◆ Jeder Tastendruck unterbricht die automatische Anmeldung.
- ◆ Sollte die automatische Anmeldung nicht funktionieren, melden Sie das Mobilteil manuell an (→ S. 9).
- ◆ Das Mobilteil darf nur in die dafür vorgesehene Basis bzw. Ladeschale gelegt werden.

## Erstes Laden und Entladen der Akkus

Eine korrekte Anzeige des Ladezustands ist nur möglich, wenn die Akkus zunächst vollständig geladen **und** entladen werden.



- Dazu das Mobilteil **acht** Stunden in die Basis bzw. Ladeschale legen.
- Dann das Mobilteil aus der Basis bzw. Ladeschale nehmen und es erst wieder hineinlegen, wenn die Akkus vollständig entladen sind.


### Hinweis


- ◆ Nach dem ersten Laden **und** Entladen können Sie Ihr Mobilteil nach jedem Gespräch in die Basis bzw. Ladeschale zurücklegen.
- ◆ Wiederholen Sie den Lade- und Entlade-Vorgang immer, wenn Sie die Akkus aus dem Mobilteil entfernen und wieder einlegen.
- ◆ Die Akkus können sich während des Aufladens erwärmen. Das ist ungefährlich.
- ◆ Die Ladekapazität der Akkus reduziert sich technisch bedingt nach einiger Zeit.


### Datum und Uhrzeit einstellen

Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, damit eingehenden Anrufen Datum und Uhrzeit korrekt zugeordnet werden und um den Wecker zu nutzen.

MENU → Einstellungen → OK → Datum/Uhrzeit → OK

→ Datum: →  (Tag, Monat und Jahr 6-stellig eingeben) → OK

→ Zeit: →  (Stunden und Minuten 4-stellig eingeben) → OK (Displayanzeige: Gespeichert)

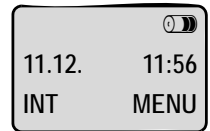
→  (lang drücken, um in den Ruhezustand zurückzukehren)

### Hinweis


Während der Eingabe von Datum und Uhrzeit können Sie die Eingabeposition nach links oder rechts verschieben, indem Sie oben oder unten auf die Steuertaste drücken. Bei ankommenden Anrufen wird Datum/Uhrzeit vom Netz automatisch aktualisiert.

### Display im Ruhezustand

Wenn das Telefon angemeldet und die Zeit eingestellt ist, hat das Ruhedisplay folgendes Aussehen (Beispiel).



### Mobilteil ein-/ausschalten

Auflegen-Taste  lang drücken, um das Mobilteil aus- oder einzuschalten.

Wenn Sie ein ausgeschaltetes Mobilteil in die Basis bzw. Ladeschale stellen, schaltet es sich automatisch ein.

### Ihr Telefon ist jetzt einsatzbereit!




Treten beim Gebrauch Ihres Telefons Fragen auf, lesen Sie die Tipps zur Fehlerbehebung („Störung und Selbsthilfe bei der Fehlersuche“, → S. 12) oder wenden Sie sich an unseren Kundenservice → S. 13.

## Telefonieren

### Extern anrufen/Gespräch beenden

Externe Anrufe sind Anrufe in das öffentliche Telefonnetz.

 (Rufnummer eingeben) → .


Die Nummer wird gewählt. (Sie können auch **zuerst** die Taste  **lang** drücken [Freiton] und dann die Nummer eingeben.) Während des Gesprächs das Menü zum Einstellen der Hörer-Lautstärke mit  aufrufen und die Lautstärke mit  einstellen.

**Gespräch beenden/Wählen abbrechen:**



Auflegen-Taste  drücken.

### Anruf annehmen

Ein ankommender Anruf wird durch Klingeln und eine Anzeige im Display signalisiert.

Drücken Sie auf die Abheben-Taste , um den Anruf anzunehmen.

Bei eingeschalteter Funktion **Rufannahme** (siehe Menü-Übersicht → S. 15) das Mobilteil lediglich aus der Basis/Ladeschale nehmen.

Im Ruhezustand das Menü zum Einstellen der Ruf-Lautstärke mit  aufrufen und die Lautstärke mit  einstellen.

### Rufnummer des Anrufers anzeigen

Bei einem Anruf wird die Rufnummer oder, falls im Telefonbuch gespeichert, der Name des Anrufers im Display angezeigt.

#### Voraussetzungen:

Bei einem Anruf wird die Nummer des Anrufers im Display angezeigt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- ◆ Ihr Netzanbieter unterstützt CLIP, CLI.
  - CLI (Calling Line Identification): Nummer des Anrufers wird übertragen.
  - CLIP (Calling Line Identification Presentation): Nummer des Anrufers wird angezeigt.


#### Hinweis:

Im Netz vom Swisscom wird CLIP automatisch übertragen.

Im Display steht **Unbekannt**, falls die Rufnummern-übermittlung vom Anrufer unterdrückt wird oder wenn sie nicht funktioniert.



## Stummschalten

Bei externen Gesprächen können Sie Ihr Mobilteil stummschalten. Ihr Gesprächspartner kann Sie nicht mehr hören.


Drücken Sie während des Gesprächs die „Mikrofon aus“-Taste , um die Funktion ein- oder auszuschalten.



## Freisprechen

#### Beim Wählen einschalten:

Nummer eingeben  und Freisprech-Taste  drücken.

#### Zwischen Hörer- und Freisprechbetrieb wechseln:

Während eines Gesprächs durch Drücken der Freisprech-Taste  das Freisprechen ein- oder ausschalten.

Während des Gesprächs mit  das Menü zum Einstellen der Freisprech-Lautstärke aufrufen und die Lautstärke mit  einstellen.

## Telefonbuch und Listen nutzen

### Telefonbuch

#### „Swisscom Hotline“

An erster Stelle ist im Telefonbuch **Hotline** mit der Zugangsnummer 0800 800 800 vorprogrammiert. Der Eintrag kann editiert werden und die Einstellung bleibt auch nach einem Geräteset oder nach einem Stromausfall bestehen.

#### Hinweis:




##### Swisscom Contact Center 0800 800 800

Unter dieser Gratisnummer beraten wir Sie gerne zu allen Fragen rund um die Telekommunikation: Festnetz, Mobile, Breitband DSL, Bluewin TV, Fragen zur Rechnung und vieles mehr.




Öffnen des Telefonbuchs: Taste  drücken.

Bis zu 140 Rufnummern (max. 32 Ziffern) mit zugehörigen Namen (max. 14 Zeichen) speicherbar. Buchstaben/Zeichen eingeben → S. 12.

#### Erste Nummer im Telefonbuch speichern

-  → Neuer Eintrag? → OK
-  (Nummer eingeben) → OK
-  (Namen eingeben) → OK

#### Nummer im Telefonbuch speichern

-  → MENU → Neuer Eintrag → OK
-  (Nummer eingeben) → OK
-  (Namen eingeben) → OK

## Telefonbuch-Eintrag auswählen

Telefonbuch mit öffnen. Sie haben folgende Möglichkeiten:

- ◆ Mit zum Eintrag blättern, bis der gesuchte Name ausgewählt ist.
- ◆ Das erste Zeichen des Namens eingeben, ggf. mit zum Eintrag blättern.

## Mit Telefonbuch wählen

→ (Eintrag auswählen) →

## Weitere Funktionen nutzen

→ (Eintrag auswählen) → MENU

Folgende Funktionen können Sie mit auswählen:

Neuer Eintrag	Neue Rufnummer speichern.
Nr. anzeigen	Rufnummer anzeigen.
Nr. verwenden	Nummer ändern oder ergänzen. Dann wählen oder weitere Funktionen mit MENU aufrufen.
Eintrag ändern	Ausgewählten Eintrag ändern.
Eintrag löschen.	Ausgewählten Eintrag löschen.
Eintrag senden	Einzeln Eintrag an ein anderes Mobilteil senden (→ S. 8).
Liste löschen	<b>Alle</b> Telefonbuch-Einträge löschen.
Liste senden	Komplette Liste an ein anderes Mobilteil senden (→ S. 8).
Taste belegen	Für Kurzwahl den aktuellen Eintrag auf eine Taste legen.

## Kurzwahl-Tasten verwenden

Sie können Einträge aus dem Telefonbuch auf die Tasten 0 und 2-9 legen:

→ (Eintrag auswählen) → MENU  
→ Taste belegen → OK → (Taste drücken, auf die der Eintrag gespeichert werden soll)

**Zum Wählen** die jeweilige Kurzwahl-Taste **lang** drücken.

## Telefonbuch an ein anderes Mobilteil übertragen

### Voraussetzungen:

- ◆ Empfänger- und Sender-Mobilteil sind an derselben Basis angemeldet.
- ◆ Das andere Mobilteil und die Basis können Telefonbuch-Einträge senden und empfangen.

→ (Eintrag auswählen) → MENU → Eintrag senden / Liste senden → OK → (Interne Nummer des Empfänger-Mobilteils eingeben) → OK

## Wahlwiederholungsliste

In dieser Liste stehen die zehn zuletzt gewählten Nummern.

### Aus Wahlwiederholungsliste wählen

(kurz drücken) → (Eintrag auswählen) →

### Einträge der Wahlwiederholungsliste verwalten

(kurz drücken) → (Eintrag auswählen)  
→ MENU

Folgende Funktionen können Sie auswählen:

Nr. verwenden	Nummer ändern oder ergänzen. Dann wählen oder weitere Funktionen mit MENU aufrufen.
Nr. ins TB	Eintrag ins Telefonbuch übernehmen.
Eintrag löschen.	Ausgewählten Eintrag löschen.
Liste löschen	<b>Alle</b> Einträge löschen.

## Anrufliste/(Netz-)Anrufbeantworterliste

Sobald ein **neuer Eintrag** in der Anrufliste/Anrufbeantworterliste eingeht, **ertönt ein Hinweiston und die Nachrichten-Taste blinkt**. Im Display sehen Sie eine Meldung.

Wenn Sie auf die Taste drücken, sehen Sie alle Listen. Enthält nur eine Liste neue Nachrichten, wird diese sofort geöffnet.

### Hinweis:

Sind Anrufe im Netz-Anrufbeantworter gespeichert, erhalten Sie bei entsprechender Einstellung eine Meldung (abhängig von Ihrem Netzanbieter).

### Anrufliste

**Voraussetzung:** CLIP (→ S. 7)

Die Anrufliste enthält je nach eingestellter Listenart (→ S. 15)

- ◆ angenommene Anrufe
- ◆ entgangene Anrufe

Je nach eingestellter Listenart werden alle Nummern der letzten 25 angekommenen Anrufe gespeichert oder nur die der entgangenen Anrufe. Die Anrufliste wird wie folgt angezeigt:

Anrufe: 01+02

Anzahl der neuen Einträge + Anzahl der alten, gelesenen Einträge

### Anrufliste öffnen

→ Anrufe: 01+02 → OK

Der zuletzt eingegangene Anruf wird angezeigt. Ggf. mit anderen Eintrag auswählen.



## Weitere Funktionen nutzen

(Eintrag auswählen) → MENU

Folgende Funktionen können Sie mit auswählen:

Eintrag lösch.	Aktuellen Eintrag löschen.
Nr. ins TB	Eintrag ins Telefonbuch übernehmen.
Datum/Zeit	Datum und Uhrzeit des Anrufs (falls eingestellt) anzeigen.
Status	Ruf neu: neuer entgangener Anruf. Ruf alt: bereits gelesener Eintrag. Ruf ang: Anruf wurde angenommen.
Liste löschen	<b>Achtung!</b> Es werden alle <b>alten und neuen</b> Einträge gelöscht.

## Anrufer aus der Anrufliste zurückrufen

☒ → Anrufe: 01+02 → OK

→ (Eintrag auswählen) →

## Netz-Anrufbeantworter für Wahl mit Taste 1 einstellen

Sie brauchen am Mobilteil nur die Taste **1 lang** gedrückt zu halten und werden direkt mit dem Netz-Anrufbeantworter verbunden.

Siehe Menü-Übersicht → S. 14.

## Mobilteil suchen („Paging“)

Sie können Ihr Mobilteil mit Hilfe der Basis suchen.

- ◆ Anmelde-/Paging-Taste an der Basis (→ S. 1) **kurz** drücken.
- ◆ Alle Mobilteile klingeln gleichzeitig („Paging“), auch wenn Klingeltöne ausgeschaltet sind.

**Beenden:** Drücken Sie **kurz** die Anmelde-/Paging-Taste an der Basis (→ S. 1) oder die Abheben-Taste an einem Mobilteil.

## Mobilteile anmelden

Sie können an Ihrer Basis insgesamt bis zu vier Mobilteile anmelden.

### Hinweis:

**Jedes** zusätzliche Mobilteil muß an der Basis angemeldet werden, damit es funktionsfähig ist!

Automatische Anmeldung der Mobilteile an Aton CL108 → S. 5.

## Manuelle Anmeldung der Mobilteile an Aton CL108

**1. Am Mobilteil:** MENU → Einstellungen → OK → Mobilteil → OK → MT anmelden → System-PIN der Basis (Lieferzustand: 0000) eingeben → OK. Im Display blinkt **Anmeldung**.

**2. An der Basis:** Innerhalb von **60 Sek.** nach Eingabe der System-PIN die Anmelde-/Paging-Taste (→ S. 1) lang (min. 3 Sek.) drücken. Der Anmeldevorgang dauert ca. 1 Minute.

## Mobilteile abmelden

Mobilteile können nur durch Rücksetzen der Basis in den Lieferzustand abgemeldet werden. **Damit werden auch andere Einstellungen rückgesetzt** → S. 10.

Sollten Sie **nur** Mobilteile anderer GAP-fähiger Geräte angemeldet haben, können diese nur durch einen **Hardware-Reset** abgemeldet werden → S. 10.

## Mehrere Mobilteile nutzen

### Intern anrufen

Interne Anrufe sind kostenlose Gespräche mit anderen Mobilteilen, die an derselben Basis angemeldet sind.

Um andere Mobilteile anzurufen drücken Sie

- ◆ INT → (1...4, Interne Nummer des Mobilteils eingeben) → OK, das Mobilteil wird **gerufen oder**
- ◆ INT → Stern-Taste \*△ → OK, alle Mobilteile werden **gerufen**.

Wenn sich ein Teilnehmer meldet, können Sie mit ihm sprechen. Zum Beenden Auflegen-Taste drücken.

### Intern rückfragen/Gespräch verbinden

Sie telefonieren mit einem **externen** Teilnehmer. Taste INT drücken und einen oder alle Mobilteile anrufen. Der externe Teilnehmer hört die Wartemelodie.

- ◆ **Vor** Melden des internen Teilnehmers die Auflegen-Taste drücken; das Gespräch wird an den Teilnehmer weitergeleitet, der den Ruf annimmt.
- ◆ **Nach** Melden des internen Teilnehmers können Sie mit ihm sprechen. Die Auflegen-Taste drücken; das Gespräch ist weitergeleitet **oder** die Display-Taste drücken; Sie sind wieder mit dem externen Teilnehmer verbunden.

## Zu externem Gespräch zuschalten

Sie führen ein externes Gespräch. Ein interner Teilnehmer kann sich zu diesem Gespräch zuschalten und mitsprechen (Konferenz).


**Voraussetzung:** Die Funktion INT zuschalt ist eingeschaltet.

### Intern zuschalten ein-/ausschalten


MENU → Einstellungen → OK → Basis → OK  
→ INT zuschalt → OK (✓ = ein)

### Intern zuschalten (Konferenz)

Sie wollen sich zu einem bestehenden Extern-Gespräch zuschalten.

Abheben-Taste  lang drücken. Sie werden zu dem Gespräch zugeschaltet. Alle Teilnehmer hören einen Signalton.

**Beenden:** Auflegen-Taste  drücken. Alle Teilnehmer hören einen Signalton.

Drückt der **erste** interne Teilnehmer auf die Auflegen-Taste , bleibt die Verbindung zwischen dem zugeschalteten Mobilteil und dem externen Teilnehmer bestehen.


## Wecker einstellen

### Wecker ein-/ausschalten

MENU → Wecker → OK → Aktivierung  
→ OK (✓ = ein)

### Wenn eingeschaltet:

→ Weckzeit einstellen → OK

Wenn der Wecker klingelt, schalten Sie ihn durch Drücken einer beliebigen Taste für 24 Stunden aus. Ist der Wecker eingeschaltet, sehen Sie im Display das Weckersymbol  und die Weckzeit statt des Datums.

### Weckzeit einstellen

MENU → Wecker → OK → Weckzeit → OK

Weckzeit in Stunden und Minuten eingeben und OK drücken.

## Telefon einstellen

Audio-Einstellungen vornehmen, siehe Menü-Übersicht → S. 14.


Wie Sie die System-Pin der Basis einstellen, siehe Menü-Übersicht → S. 15.

## Display-Sprache ändern

MENU → Einstellungen → OK → Mobilteil → OK  
→ Sprache → OK → Sprache auswählen → OK  
Die aktuelle Sprache ist mit ✓ markiert.

Wenn Sie aus Versehen eine für Sie unverständliche Sprache eingestellt haben:

MENU → 4 2 1 (Tasten nacheinander drücken)

Mit  richtige Sprache auswählen und OK drücken.

## Mobilteil zurücksetzen

Sie können individuelle Einstellungen und Änderungen zurücksetzen. Einträge des Telefonbuchs, der Anrufliste und die Anmeldung des Mobilteils an der Basis bleiben erhalten.

MENU → Einstellungen → OK → Mobilteil → OK  
→ MT-Reset → OK

Mit  das Zurücksetzen abbrechen.

## Basis in Lieferzustand zurücksetzen

Beim Zurücksetzen werden

- ◆ alle Mobilteile abgemeldet
- ◆ individuelle Einstellungen zurückgesetzt
- ◆ alle Listen gelöscht
- ◆ die System-PIN wird auf den ursprünglichen Code **0000** zurückgesetzt

Nur Datum und Uhrzeit bleiben erhalten.

### Software-Reset

MENU → Einstellungen → OK → Basis → OK  
→ Basis-Reset → OK

### Hardware-Reset

Entfernen Sie das Netzkabel von der Basis. Halten Sie die Anmelde-/Paging-Taste (→ S. 1) an der Basis gedrückt, während Sie gleichzeitig das Netzkabel wieder an die Basis anschließen. Lassen Sie die Taste nach ca. 5 Sekunden wieder los.

## Minimale Strahlung (Ecomode Plus)

Das Aton CL108 mit voreingestelltem **Ecomode Plus** schaltet im Ruhezustand die Strahlung vollständig aus. Während eines Gesprächs reduziert das Mobilteil die Sendeleistung in Abhängigkeit von der Entfernung zur Basis. Bei Ihrem Aton CL108 ist der Ecomode Plus bereits aktiviert. Der Ecomode Plus wird mit dem -Symbol oben links im Geräte-Display angezeigt.

### Deaktivierung

MENU → Einstellungen → Basis → OK  
→ Sonderfunkt. → Eco-Modus + → OK  
Displaytasten drücken (☐ = aus)

## Reichweitenreduktion (im Menu "Ecomode")

Mit der Verringerung der Reichweite im Gebäude auf 10 – 20m kann die Sendeleistung des Mobilteiles und der Basis während des Gesprächs um 80% reduziert werden (im Vergleich zur Sendeleistung bei 40 m Reichweite).

Bitte überprüfen Sie nach der Aktivierung der Reduktion, ob die neue Reichweite des Gerätes noch Ihren Bedürfnissen entspricht.

### Aktivierung der Reichweitenreduktion

MENU → Einstellungen → Basis → OK  
→ Sonderfunkt. → Eco-Modus → OK  
Displaytasten drücken (✓ = ein)

### Hinweise für die Verwendung des Ecomode Plus

- ◆ Bei eingeschaltetem Ecomode Plus verzögert sich der Gesprächsaufbau um ca. 2 Sekunden und die Standby-Zeit des Mobilteiles verringert sich aufgrund der regelmässigen Verbindungsüberwachung um ca. 50%.
- ◆ Bei eingeschaltetem Ecomode Plus können Sie die Erreichbarkeit der Basis prüfen, indem sie die Abheben-Taste ☎ lang drücken. Ist diese erreichbar, so ertönt das Freizeichen.
- ◆ Wenn Sie ein Mobilteil zum Aton CL108 dazuschalten, das den Ecomode Plus nicht unterstützt, so wird dieser für alle Aton CL108-Bestandteile deaktiviert.
- ◆ Die Reichweitenreduktion kann auch unabhängig vom Ecomode Plus verwendet werden.
- ◆ Ecomode / Ecomode Plus und Repeater-Unterstützung (→ S. 11) schliessen sich gegenseitig aus. Wenn Sie einen Repeater verwenden, sind Reichweitenreduktion und Ecomode Plus deaktiviert.

## Repeater-Modus

Mit einem Repeater können Sie die Reichweite Ihrer Basis vergrößern. Dazu müssen Sie den Repeater-Betrieb aktivieren (→ S. 15). Repeater-Modus und Ecomode bzw. Ecomode Plus schließen sich gegenseitig aus.

## Basis an Telefonanlage betreiben

Diese Einstellungen sind nur nötig, wenn Ihre Telefonanlage dies erfordert, siehe Bedienungsanleitung der Telefonanlage.

Bei der Eingabe die Ziffern **langsam** nacheinander eingeben.

### Flash-Zeit einstellen

MENU → 4 3 9 1 2 → Ziffer für die aktuelle Flash-Zeit blinkt: 0 = 80 ms; 1 = 100 ms; 2 = 120 ms; 3 = 400 ms; 4 = 250 ms; 5 = 300 ms; 6 = 600 ms; 7 = 800 ms → Ziffer eingeben → OK.

### Pause nach Leitungsbelegung ändern

Sie können die Länge der Pause einstellen, die zwischen dem Drücken der Abheben-Taste ☎ und dem Senden der Rufnummer eingefügt wird.

MENU → 4 3 9 1 9 → Ziffer für die aktuelle Pausenlänge blinkt: 1 = 1 Sek.; 2 = 3 Sek.; 3 = 7 Sek.  
→ Ziffer eingeben → OK.

### Pause nach R-Taste ändern

MENU → 4 3 9 1 4 → Ziffer für die aktuelle Pausenlänge blinkt: 1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms → Ziffer eingeben → OK.

# Anhang

## Buchstaben/Zeichen eingeben

Entsprechende Taste mehrmals drücken.  
Raute-Taste **#** kurz drücken, um vom Modus „Abc“ zu „123“, von „123“ zu „abc“ und von „abc“ zu „Abc“ zu wechseln.

### Standardschrift

	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x	11x	12x	13x	14x
1	☐	1	£	\$	¥	☐								
2	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç				
3	d	e	f	3	ë	é	è	ê						
4	g	h	i	4	ï	í	ì	î						
5	j	k	l	5										
6	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ				
7	p	q	r	7	ß									
8	t	u	v	8	ü	ú	ù	û						
9	w	x	y	9	ÿ	ý	æ	ø	å					
0	.	,	?	!	0	+	-	:	;	'	"	'	;	_
*☐	*	/	(	)	<	=	>	%						
#☐	Abc 123	123 abc	#	@	\	&	\$							

1) Leerzeichen

## Technische Daten

### Empfohlene Akkus

Technologie: Nickel-Metall-Hydrid (NiMH)

Größe: AAA (Micro, HR03)

Spannung: 1,2 V

Kapazität: 400 - 800 mAh

Wir empfehlen folgende Akkutypen:

◆ GP 550/700 mAh

◆ Yuasa Phone 700/800 mAh

◆ Peacebay 550/650 mAh

(Stand bei Drucklegung der Bedienungsanleitung)

Das Mobilteil wird mit zugelassenen Akkus ausgeliefert.

### Leistungsaufnahme der Basis

Im Bereitschaftszustand	
– Mobilteil in Basis	ca. 1,3 W
– Mobilteil außerhalb Basis	ca. 1,3 W
Während des Gesprächs	ca. 1,5 W

### Allgemeine technische Daten

DECT-Standard	wird unterstützt
GAP-Standard	wird unterstützt
Reichweite	bis zu 250 m im Freien, bis zu 40 m in Gebäuden
Stromversorgung Basis	230 V ~/50 Hz
Umgebungsbedingungen im Betrieb	+5 °C bis +45 °C; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit

## Störung und Selbsthilfe bei der Fehlersuche

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen Defekt an Ihrem Telefon handeln. Unter Umständen genügt es, wenn Sie die Stromversorgung der Feststation kurz unterbrechen (Netzgerät aus-/einstecken) oder die Akkuzellen des Handgerätes entfernen und wieder einlegen. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen bei spezifischen Fehlern helfen.

**Wichtig:** Probleme oder Störungen können ggf. nur behoben werden, wenn Sie den kompletten Apparat (Feststation, Handgerät sowie Anschlusskabel) in die Verkaufsstelle mitbringen.

Problem	Ursache	Lösung
Keine Anzeige im Display.	Mobilteil ist nicht eingeschaltet.  Akkus sind leer.	Auflegen-Taste <b>☐</b> ca. <b>5 Sek.</b> drücken oder Mobilteil in Basis stellen. Akkus laden/austauschen.
Keine Funkverbindung zur Basis, im Display blinkt Basis.	Mobilteil befindet sich außerhalb der Reichweite der Basis. Mobilteil ist nicht angemeldet. Basis ist nicht eingeschaltet.	Abstand zwischen Mobilteil und Basis verringern.  Mobilteil anmelden → S. 9. Netzstecker an Basis kontrollieren → S. 3.
Sie hören keinen Klingel-/Wählton vom Festnetz.	Es wurde nicht das mitgelieferte Telefonkabel verwendet bzw. dieses durch ein neues Kabel mit falscher Steckerbelegung ersetzt.	Bitte immer das mitgelieferte Telefonkabel verwenden bzw. beim Kauf im Fachhandel auf die richtige Steckerbelegung achten: 3-4-Belegung der Telefonadern/ EURO CTR37.
Fehlerton nach System-PIN Abfrage.  PIN vergessen.	Die von Ihnen eingegebene System-PIN ist falsch.  PIN vergessen.	System-PIN auf Lieferzustand 0000 zurücksetzen → S. 10. <b>Alle Mobilteile werden abgemeldet.</b> <b>Alle Einstellungen werden rückgesetzt.</b> <b>Alle Listen werden gelöscht.</b>

## Garantie/Wartung/Reparatur/Zulassung

### Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Verkaufsdatum. Für eine Garantiereparatur muss die ausgefüllte und von der Verkaufsstelle abgestempelte Garantiekarte dem defekten Gerät beigelegt werden. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Verschleiss oder Eingriffen Dritter. Die Garantie umfasst keine Verbrauchsmaterialien und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit nur unerheblich beeinträchtigen. Wenden Sie sich im Fehlerfall bitte an die Verkaufsstelle.

### Reparatur/Wartung

#### Mietgeräte

Falls Ihr Telefon nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 0800 800 800).

Die Reparatur\* und der Störungsgang sind gratis.

#### Gekaufte Apparate

Die Reparaturleistungen werden innerhalb der Garantiezeit gemäss den Bestimmungen des Garantiescheines gratis ausgeführt). Bei einer notwendigen Reparatur muss der Apparat zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden.

Wird der Störungsdienst (auch während der Garantiezeit\*) aufgeboten, wird der Störungsgang verrechnet (Wegpauschale sowie die Zeitaufwendungen). Ausserhalb der Garantiezeit werden die Reperaturkosten zusätzlich belastet.

#### Akku

Akkuzellen gehören zum Verbrauchsmaterial, welches nicht in den Garantieleistungen inbegriffen ist. Defekte Akkus werden nicht gratis ersetzt. Dies gilt für Miet- und Kaufapparate.

#### Hilfe

Haben Sie allgemeine Fragen über z. B. Produkte, Dienstleistungen usw. so wenden Sie sich bitte an Ihre Swisscom-Auskunftsstelle (Gratis-Nummer 0800 800 800).

## Zulassung

Dieses Gerät ist vorgesehen für den analogen Telefonanschluss im Schweizer Netz. Länderspezifische Besonderheiten sind berücksichtigt.

Hiermit erklärt die Swisscom, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

**CE 0682**

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar:



**[www.swisscom.com](http://www.swisscom.com)**


unter der Rubrik „Online Shop“, Telefone, Konformitätserklärungen.



\* ausgenommen sind Schäden an Verschleissteilen (Kabel, Beschriftungsschilder, Akku usw.) und durch unsachgemässe Behandlung (Fallschäden, eingedrungene Flüssigkeiten usw.).

# Menü-Übersicht

Ihr Telefon verfügt über diverse Funktionen. Diese werden Ihnen über Menüs angeboten.

Um eine Funktion auszuwählen im **Ruhezustand** des Telefons **MENU** drücken (Menü öffnen), mit den Tasten  und  zur gewünschten Funktion blättern und mit OK bestätigen.

**Zurück in den Ruhezustand:** Taste  lang drücken.

Alternativ zur Funktionsauswahl über die Tasten  und  können Sie auch die Ziffernkombination eingeben, die in dieser Menü-Übersicht vor der Funktion steht.

Beispiel zum Einstellen von Datum und Uhrzeit:  
MENU → 4 1 → OK

## 1 Wecker

1-1	Aktivierung	Wecker ein-/ausschalten
1-2	Weckzeit	Format der Eingabe: SSMM

## 2 Audio

2-1	Gesprächslaut.	2-1-1	Hörer	in 3 Stufen einstellbar
		2-1-2	Freisprechen	in 5 Stufen einstellbar
2-2	Ruflautstärke	5 Stufen + „Crescendo“ wählbar		
2-3	Melodie	2-3-1	Externe Anrufe	10 Melodien für externe Anrufe wählbar
		2-3-2	Interne Anrufe	10 Melodien für interne Anrufe wählbar
		2-3-3	Wecker	10 Melodien für Wecker wählbar
2-4	Hinweistöne	ein-/ausschalten		
2-5	Akkuwarnton	2-5-1	Aus	Warnton zur Anzeige fast leerer Akkus: nie
		2-5-2	Ein	immer
		2-5-3	In Verbindg.	nur während eines Gesprächs

## 3 Anrufbeantw.

3-1	Taste 1 beleg. (alle Geräte)	3-1-1	Netz-AB	<p>Taste <b>1</b> mit Netz-Anrufbeantworter belegen und Nummer des Netz-Anrufbeantworters eingeben (im Ruhezustand zum Wählen Taste <b>1</b> lang drücken).</p> <p><b>Netz-AB:</b> Anrufbeantworter Ihres Netzanbieters. Die Netz-Anrufbeantworterliste kann angezeigt werden, sofern Ihr Netzanbieter diese Funktion unterstützt und die Taste <b>1</b> mit dem Netz-Anrufbeantworter belegt wurde.</p>
-----	------------------------------	-------	---------	--

## 4 Einstellungen

4-1	Datum/Uhrzeit	Datum eingeben (Format TTMMJJ), dann Uhrzeit eingeben (Format SSMM)				
4-2	Mobilteil	4-2-1	Sprache	Displaysprache einstellen → S. 10		
		4-2-2	Rufannahme	automatische Rufannahme ein-/ausschalten → S. 7		
		4-2-3	MT anmelden	Mobilteil manuell anmelden → S. 9		
		4-2-4	MT-Reset	Mobilteil zurücksetzen → S. 10		
4-3	Basis	4-3-2	Ruflistenart	4-3-2-1	Entg. Anrufe	→ S. 8
				4-3-2-2	Alle Anrufe	→ S. 8
		4-3-3	System-PIN	System-PIN ändern (Lieferzustand: 0000)		
		4-3-4	Basis-Reset	Rücksetzen in Lieferzustand → S. 10		
		4-3-5	Sonderfunkt.	4-3-5-1	Repeater	aktivieren/deaktivieren → S. 11
				4-3-5-2	Eco-Modus +	aktivieren/deaktivieren → S. 11
				4-3-5-3	Eco-Modus	aktivieren/deaktivieren → S. 11
4-3-6	INT zuschalt	Funktion ein-/ausschalten → S. 10				